

21st Roundtable for the Semiotics of Law (IRLS) and 15th Conference on Legal Translation and Interpreting and Comparative Legilinguistics (Legal Linguistics)

26th June, FRIDAY

Time zone – Paris time

Genocide			
8.30-9.00	Online registration and login		
9.00-9.05	Conference opening		
	<p>Keynote session Join Zoom Meeting https://us02web.zoom.us/j/93345523954?pwd=RitzbUJqNGNZb3Qwc1R4UlhMS2dFQTO9 Meeting ID: 933 4552 3954 Password: 005718</p>		
9.05-9.50	Keynote speech: Onorina Botezat, prof. (Dimitrie Cantemir Christian University, Romania): Constructing Otherness through Memories and Trauma: Romanian Literature of Communist Prison		
9.50-10.35	Keynote speech: Aleksandra Matulewska, Dr Hab.AMU prof. (Adam Mickiewicz University, Poland) and Dariusz J. Gwiazdowicz, prof. (Poznań University of Natural Sciences, Poland): Soviet Genocide During the Second World War. A Case Study of Polish Foresters.		
10.35-11.20	Keynote speech: Elżbieta Kuźelewska, Dr Hab. UB prof. (University of Białystok, Poland): <i>The British English Exit From the European Union Quo Vadis English? The Post-Brexit Position of English as a Working Language of the EU</i>		
11.20-11.40	Break		
	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 50%; vertical-align: top;"> <p>Legal language session Join Zoom Meeting https://us02web.zoom.us/j/85786986201?pwd=bXB0MFVIZWhtZnM3bHVtbU1lTml3UTO9 Meeting ID: 857 8698 6201 Password: 4KJLWj</p> </td> <td style="width: 50%; vertical-align: top;"> <p>Genocide Join Zoom Meeting https://us02web.zoom.us/j/93345523954?pwd=RitzbUJqNGNZb3Qwc1R4UlhMS2dFQTO9 Meeting ID: 933 4552 3954 Password: 005718</p> </td> </tr> </table>	<p>Legal language session Join Zoom Meeting https://us02web.zoom.us/j/85786986201?pwd=bXB0MFVIZWhtZnM3bHVtbU1lTml3UTO9 Meeting ID: 857 8698 6201 Password: 4KJLWj</p>	<p>Genocide Join Zoom Meeting https://us02web.zoom.us/j/93345523954?pwd=RitzbUJqNGNZb3Qwc1R4UlhMS2dFQTO9 Meeting ID: 933 4552 3954 Password: 005718</p>
<p>Legal language session Join Zoom Meeting https://us02web.zoom.us/j/85786986201?pwd=bXB0MFVIZWhtZnM3bHVtbU1lTml3UTO9 Meeting ID: 857 8698 6201 Password: 4KJLWj</p>	<p>Genocide Join Zoom Meeting https://us02web.zoom.us/j/93345523954?pwd=RitzbUJqNGNZb3Qwc1R4UlhMS2dFQTO9 Meeting ID: 933 4552 3954 Password: 005718</p>		
11.40-12.05	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 50%; vertical-align: top;"> <p>Tvrđikova, MA (Masaryk University, Czech Republic): <i>Textual or Contextual Meaning?</i></p> </td> <td style="width: 50%; vertical-align: top;"> <p>Jiyoon Kim, PhD student (Seoul National University, Korea): <i>Islamophobia In Korea</i></p> </td> </tr> </table>	<p>Tvrđikova, MA (Masaryk University, Czech Republic): <i>Textual or Contextual Meaning?</i></p>	<p>Jiyoon Kim, PhD student (Seoul National University, Korea): <i>Islamophobia In Korea</i></p>
<p>Tvrđikova, MA (Masaryk University, Czech Republic): <i>Textual or Contextual Meaning?</i></p>	<p>Jiyoon Kim, PhD student (Seoul National University, Korea): <i>Islamophobia In Korea</i></p>		
12.05-12.30	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 50%; vertical-align: top;"> <p>Joanna Kic-Drgas, PhD and Paula Trzaskawka, PhD (Adam Mickiewicz University in Poznan, Poland): <i>Teaching Legal Translation – A Case Study Of Making Students Aware Of Translation Risks Resulting From Pluricentrism</i></p> </td> <td style="width: 50%; vertical-align: top;"> <p>Colin Robertson, LLB Hons (Luxemburg): <i>Ecocide As Indirect Genocide? Rights Of Nature And Human Rights: What Relationships?</i></p> </td> </tr> </table>	<p>Joanna Kic-Drgas, PhD and Paula Trzaskawka, PhD (Adam Mickiewicz University in Poznan, Poland): <i>Teaching Legal Translation – A Case Study Of Making Students Aware Of Translation Risks Resulting From Pluricentrism</i></p>	<p>Colin Robertson, LLB Hons (Luxemburg): <i>Ecocide As Indirect Genocide? Rights Of Nature And Human Rights: What Relationships?</i></p>
<p>Joanna Kic-Drgas, PhD and Paula Trzaskawka, PhD (Adam Mickiewicz University in Poznan, Poland): <i>Teaching Legal Translation – A Case Study Of Making Students Aware Of Translation Risks Resulting From Pluricentrism</i></p>	<p>Colin Robertson, LLB Hons (Luxemburg): <i>Ecocide As Indirect Genocide? Rights Of Nature And Human Rights: What Relationships?</i></p>		
12.30-12.55	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 50%; vertical-align: top;"> <p>Virginia Vecchiato, PhD student (Università degli Studi di Modena e Reggio Emilia, Italy): <i>Definition As A Genre In Three Legal Systems: A Comparative Analysis</i></p> </td> <td style="width: 50%; vertical-align: top;"> <p>Dovile Sagatiene, PhD (European Humanities University, Lithuania): <i>Does Soviet Genocide Need A Special Title?</i></p> </td> </tr> </table>	<p>Virginia Vecchiato, PhD student (Università degli Studi di Modena e Reggio Emilia, Italy): <i>Definition As A Genre In Three Legal Systems: A Comparative Analysis</i></p>	<p>Dovile Sagatiene, PhD (European Humanities University, Lithuania): <i>Does Soviet Genocide Need A Special Title?</i></p>
<p>Virginia Vecchiato, PhD student (Università degli Studi di Modena e Reggio Emilia, Italy): <i>Definition As A Genre In Three Legal Systems: A Comparative Analysis</i></p>	<p>Dovile Sagatiene, PhD (European Humanities University, Lithuania): <i>Does Soviet Genocide Need A Special Title?</i></p>		
12.55-13.10	Break		

	<p>Legal discourse Join Zoom Meeting https://us02web.zoom.us/j/85786986201?pwd=bXB0MFVIZWhtZnM3bHVtbU1lTml3UT09 Meeting ID: 857 8698 6201 Password: 4KJLWj</p>	<p>Genocide Join Zoom Meeting https://us02web.zoom.us/j/93345523954?pwd=RitzbUJqNGNZb3Qwc1R4UlhMS2dFQT09 Meeting ID: 933 4552 3954 Password: 005718</p>
13.10-13.35	Stephen Dersley, MA (Adam Mickiewicz University, Poland): <i>A Discourse Analysis Of English Language Articles On The Polish 'Rule Of Law Crisis'</i>	Daniel Leisser, MA (Austrian Association for Legal Linguistics / University of Vienna, Austria): <i>"Aus Hass Gegen Das Untermenschentum": Exploring The Discursive Construction Of Obedience In Executioners' Applications In The Third Reich</i>
13.35-14.00	Edyta Więclawska, PhD (University of Rzeszów, Poland): <i>Predictive Analysis For Text Classification: Discrete Units In Company Registration Discourse</i>	Simon Lavis, PhD (Open University, the United Kingdom): <i>Legal Narratives Of The Holocaust: Representing Nazi Law (And Its Absence) In The Final Solution</i>
14.00-14.25	Eduardo Carlos Bianca Bittar, Associate Professor (University of São Paulo, Brazil): <i>Semiotics of Law, Art And Power: Populism, Intolerance and Human Rights Education</i>	Debabrata Baral, PhD (Bennett University, India): (Re)Visiting The Amritsar Massacre 1919
14.25-15.10	Lunch break	
		<p>Genocide Join Zoom Meeting https://us02web.zoom.us/j/93345523954?pwd=RitzbUJqNGNZb3Qwc1R4UlhMS2dFQT09 Meeting ID: 933 4552 3954 Password: 005718</p>
15.10-15.35		Paula Trzaskawka, PhD (Adam Mickiewicz University, Poland): <i>Musicians' Life In 1939-1945. A Tentative Analysis Of Particular Cases – How Law Influenced Musicians' Activity?</i>
15.35-16.00		Katalin Izsák-Somogyi, MA (Pázmány Péter Catholic University Faculty of Law and Political Sciences, Hungary): <i>Memory Laws In Hungary After The Holocaust</i>
16.00-16.25		Aleksandra Kubacka, MA (Adam Mickiewicz University, Poland): Translation of Polish terminology of Labour Law into Finnish
16.25	Break	

27th June, SATURDAY

	<p>Legal discourse Join Zoom Meeting https://us02web.zoom.us/j/85786986201?pwd=bXB0MFVIZWhtZnM3bHVtbU1Tml3UT09 Meeting ID: 857 8698 6201 Password: 4KJLWj</p>	<p>Genocide Join Zoom Meeting https://us02web.zoom.us/j/93345523954?pwd=RitzbUJqNGNZb3QwciR4UlhMS2dFQT09 Meeting ID: 933 4552 3954 Password: 005718</p>
9.00-9.25	Narelle Fletcher, MA (University of Technology Sydney, Australia): <i>Translating and Interpreting Challenges at the International Criminal Tribunal for Rwanda</i>	Emilia Wojtasik-Dziekan, PhD (Adam Mickiewicz University, Poland): <i>Memories Of The Massacres In Korea(S)</i>
9.25-9.50	Mateusz Zeifert, PhD (University of Silesia in Katowice, Poland): <i>Prototype Theory and the Court Of Justice of the European Union</i>	Richard Powell, PhD (College of Economics, Nihon University, Japan): <i>The Asahi Rising Sun Flag: Emblem Of Prosperity And Fortune, Or Genocidal Banner?</i>
9.50-10.15	Michele Mannoni, PhD (University of Verona, Italy): <i>A Corpus-Based Approach To Conceptual Metaphors In Chinese Law</i>	Hui Wang, MA (Nanjing Forest College, China): <i>Fieldwork-Based Analysis of the Presence and Application of Criminal Argot in Contemporary China</i>
10.15-10.40	Maria Sztuka, MA (Jagiellonian University, Poland): <i>Chinese Administrative Complaint - Structure And Terminology</i>	Marta Andruszkiewicz, PhD (University of Białystok, Poland): <i>Norma Językowa w Języku Prawnym i Prawniczym – Problem Kodyfikacji</i>
10.40-11.00	Break	
		<p>Genocide Join Zoom Meeting https://us02web.zoom.us/j/93345523954?pwd=RitzbUJqNGNZb3QwciR4UlhMS2dFQT09 Meeting ID: 933 4552 3954 Password: 005718</p>
11.00-11.25		Piotr Pieprzyca, PhD (Pedagogical University of Krakow, Poland) : « Donos » Et « Tchórzostwo » - <i>Langage Du Droit Pénal À L'époque Stalinienne En Pologne</i>
11.25-11.50		Paulina Nowak-Korcz, PhD (University of Lodz, Poland) : <i>Le Génocide De Nazis Dans Les Témoignages Des Interprètes Et Traducteurs Au Procès De Nuremberg</i>
11.50-12.15		Margarete Floeter-Durr, PhD (Université Strasbourg, France) : <i>De L'ensauvagement De La Langue À L'anéantissement D'autrui</i>
12.15-12.40		Rabah Tabti, MA (Université Mouloud Mammeri de Tizi-Ouzou, Algérie) : <i>L'amazighité (Ou La Berbérité) De L'algerie, La Preuve Par L'onomastique.</i>
12.40-14.00	Lunch break	
	<p>Genocide and Dehumanization Join Zoom Meeting https://us02web.zoom.us/j/85786986201?pwd=bXB0MFVIZWhtZnM3bHVtbU1Tml3UT09 Meeting ID: 857 8698 6201 Password: 4KJLWj</p>	<p>French session Join Zoom Meeting https://us02web.zoom.us/j/93345523954?pwd=RitzbUJqNGNZb3QwciR4UlhMS2dFQT09 Meeting ID: 933 4552 3954 Password: 005718</p>
14.00-14.25	Lung Lung Hu, PhD (Dalarna University, Sweden): <i>Justification And Opposition Of Mass-killing: Black Sun: The Nanking Massacre</i>	Agata Laforcade, PhD (ISIT, France) : <i>Les Difficultés Linguistiques Dans L'harmonisation Des Systèmes Juridiques En Matière Pénal Dans L'union Européenne</i>

14.25-14.50	Jingjing Wu, PhD (Tilburg University, the Netherlands): When 'Mother Earth' Is No Longer A Metaphor In Law	Ramdane Boukherrouf, HDR (Université Mouloud Mammeri de Tizi-Ouzou, Algérie): <i>A Propos De La Traduction Française Du Droit Coutumier Kabyle Et Son Établissement Comme Discours Juridique. Essai D'analyse Jurlinguistique Des Textes De Hanoteau Et Letourneux (1868)</i>
14.50-15.15	Miroslaw Sadowski, LLM (McGill University, Canada): <i>Genocide, Law And Collective Memory: The Politics Of Collective Remembrance And Collective Forgetting</i>	Karine McLaren, Prof. (Université de Moncton, Canada) : « <i>Dans Les Coulisses De L'interprétation Législative : Traduction, Normalisation, Harmonisation, Corédaction</i> ».
15.15	End of the conference	